

**First Presbyterian Church
and
Comunidad de Esperanza (Community of Hope)**

Las Cruces, New Mexico

17th Sunday after Pentecost

September 27, 2020 – 10:30 AM

Enter to worship – Leave to serve

Entrar para adorar – Salir para servir

PRELUDE *Preludio*

“Dona Nobis Pacem” (Grant Us Peace)

Francois Couperin (1668-1733)

“Am I a Soldier of the Cross?”

Fred Bock (1939-1998)

“The Beauty of Holiness” (Including “Holy, Holy, Holy”)

L. S. Clark (b. 1889)

****The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.**

*** *Those who are able, please stand***

Please turn off all cell phones

**** *El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. . Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.***

*** *Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie***

Por favor apaguen todos los teléfonos celulares

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

Bienvenida, Saludos & Anuncios

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

Meditación para la preparación para la adoración

I pray that you may have the power to comprehend, with all the saints, what is the breadth and length and height and depth, and to know the love of Christ that surpasses knowledge, so that you may be filled with all the fullness of God. . . . to him who by the power at work within us is able to accomplish abundantly far more than all we can ask or imagine. (Ephesians 3:18-20 NRSV)

Oro para que tengas el poder de comprender, con todos los santos, cuál es la anchura, la longitud, la altura y la profundidad, y que conozcas el amor de Cristo que sobrepasa el conocimiento, para que seas lleno de toda la plenitud de Dios. . . . A aquel que por el poder que obra en nuestro interior es capaz de lograr abundantemente mucho más de lo que podemos pedir o imaginar. (Efesios 3: 18-20 NRSV)

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“Rejoice, the Lord Is King”

DARWALL’S 148TH

ASSEMBLE IN GOD'S NAME
REÚNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

Gracia Class

(Psalm 34)

Leader: I will bless the LORD at all times; his praise shall continually be in my mouth.
My soul makes its boast in the LORD; let the humble hear and be glad.

People: O magnify the LORD with me, and let us exalt his name together.

Leader: I sought the LORD, and he answered me, and delivered me from all my fears.

People: When the righteous cry for help, the LORD hears, and rescues them from all their troubles. The LORD is near to the brokenhearted, and saves the crushed in spirit.

(Salmo 34)

Líder: Bendeciré al SEÑOR en todo tiempo; su alabanza estará de continuo en mi boca. Mi alma se jacta en el SEÑOR; que los humildes oigan y se alegren.

Gente: Engrandeced conmigo al SEÑOR, y exaltemos a una su nombre.

Líder: Busqué al SEÑOR, y él me respondió y me libró de todos mis temores.

Gente: Cuando los justos claman por ayuda, el Señor los escucha y los rescata de todas sus angustias. Cercano está Jehová a los quebrantados de corazón, y salva a los abatidos de espíritu.

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#260 "Alleluia! Sing To Jesus"

HYFRYDOL

*PRAYER OF ADORATION AND THE LORD'S PRAYER (unison)

Oración de adoración y la oración del Señor (al unísono)

Gracious God, you surprise us with new and unexpected experiences of your gracious love and blessings; we come with joy and reverence to praise and adore you. Help us to be open to your presence among us and within us. May we be receptive to the power of your Holy Spirit with us, always firmly rooted in your Word, and ever more attentive and eager to do your bidding. O God, Lord of all, we celebrate our relationship with you through Jesus Christ, and now in this time of worship and fellowship may we be drawn deeper in our walk with you. Be near us, O Merciful One, as we pray the prayer you taught your disciples. **Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen**

Dios misericordioso, nos sorprendes con experiencias nuevas e inesperadas de tu misericordioso amor y bendiciones, venimos con gozo y reverencia para alabarte

*y adorarte. Ayúdanos a estar abiertos a tu presencia entre nosotros y dentro de nosotros. Que seamos receptivos al poder de tu Espíritu Santo con nosotros, siempre firmemente arraigados en tu Palabra, y cada vez más atentos y deseosos de cumplir tus órdenes. Oh Dios, Señor de todo, celebramos nuestra relación contigo a través de Jesucristo, y ahora, en este tiempo de adoración y comunión, podemos ser atraídos más profundamente en nuestro caminar contigo. Mantente cerca de nosotros, oh Misericordioso, mientras rezamos la oración que enseñaste a tus discípulos. **Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.***

PLEASE BE SEATED *Tomen asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

#264 “At the Name of Jesus”

KING’S WESTON

- Leah Rasmussen to sing verse 1
- Congregation to join on verses 2-4

PRAYER OF CONFESSION (Unison) *Oración de confesión (unísono)*

Our God of mercy and gracious goodness, you have asked us to serve you in sincerity and faithfulness. We confess that sometimes we go through the motions without really meaning what we have said and done. You have asked us to serve you, but so often we worship lesser and false gods instead. You are a holy God who loves us, and so you sent Jesus to forgive our sins. Forgive us for neglecting you and following foolish and worldly distractions. Forgive us for not being ready and willing when you have called us. Help us awaken to your mercy and pardon, to your call and challenge to our complacency, and hereafter may we walk in sincerity and faithfulness with you, as guided by your Holy Spirit.

Dios nuestro de misericordia y misericordia, nos has pedido que te sirvamos con sinceridad y fidelidad. Confesamos que a veces seguimos los movimientos sin querer decir realmente lo que hemos dicho y hecho. Nos has pedido que te sirvamos, pero muchas veces adoramos a dioses menores y falsos. Eres un Dios santo que nos ama, y por eso enviaste a Jesús para perdonar nuestros pecados. Perdónanos por descuidarte y seguir distracciones tontas y mundanas. Perdónanos por no estar preparados y dispuestos cuando nos has llamado. Ayúdanos a despertar a tu misericordia y perdón, a tu llamado y desafío a nuestra complacencia, y de ahora en adelante que podamos caminar con sinceridad y fidelidad contigo, guiados por tu Espíritu Santo.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD'S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

Leader: The proof of God's amazing love is this, that while we were yet sinners, Christ died for us. And Christ rose for us and takes away all our sin. I therefore declare to you, in the name of Jesus Christ, all our sin is forgiven.

People: **In Jesus Christ all our sins are forgiven, thanks be to God, amen.**

Leader: What comfort do you receive by trusting in God's providence?^[1]

People: **The eternal Father of our Lord Jesus Christ watches over me each day of my life, blessing and guiding me wherever I may be. God strengthens me when I am faithful, comforts me when I am discouraged or sorrowful, raises me up if I fall, and brings me at last to eternal life.**

Líder: *La prueba del asombroso amor de Dios es esta, que cuando aún éramos pecadores, Cristo murió por nosotros. Y Cristo resucitó por nosotros y quita todos nuestros pecados. Por tanto, os declaro, en el nombre de Jesucristo, que todos nuestros pecados han sido perdonados.*

Gente: *En Jesucristo todos nuestros pecados son perdonados, gracias a Dios. Amén.*

Líder: *¿Qué consuelo recibe al confiar en la providencia de Dios?*

Gente: *El Padre eterno de nuestro Señor Jesucristo vela por mí cada día de mi vida, bendiciéndome y guiándome donde quiera que esté. Dios me fortalece cuando soy fiel, me consuela cuando estoy desanimado o triste, me levanta si caigo y me lleva por fin a la vida eterna.*

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseguramiento*

#616 “Our God Is an Awesome God”

AWESOME GOD

- Sing through twice

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Karen Candusso

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- Children are asked to remain with their families throughout the worship service.
- *Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración.*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

#468 “In My Life”

LORD, BE GLORIFIED

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno* “Heleluyan, We Are Singing”

HELEUYAN

- To follow the text #642 in the hymnal

^[1] Question #23, The Study Catechism: Confirmation Version, Approved by the 210th General Assembly (1998) of the Presbyterian Church (U.S.A.)

PROCLAIM GOD'S WORD
PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Janet Loman

Isaiah 45:18-23, 25 Philippians 2:1-13

Isaiah 45:18-23, 25 (New Revised Standard Version)

For thus says the Lord, who created the heavens (he is God!), who formed the earth and made it (he established it; he did not create it a chaos, he formed it to be inhabited!): I am the Lord, and there is no other. I did not speak in secret, in a land of darkness; I did not say to the offspring of Jacob, "Seek me in chaos." I the Lord speak the truth, I declare what is right. Assemble yourselves and come together, draw near, you survivors of the nations! They have no knowledge— those who carry about their wooden idols, and keep on praying to a god that cannot save. Declare and present your case; let them take counsel together! Who told this long ago? Who declared it of old? Was it not I, the Lord? There is no other god besides me, a righteous God and a Savior; there is no one besides me. Turn to me and be saved, all the ends of the earth! For I am God, and there is no other. By myself I have sworn, from my mouth has gone forth in righteousness a word that shall not return: "To me every knee shall bow, every tongue shall swear." In the Lord all the offspring of Israel shall triumph and glory.

Philippians 2:1-13 (New Revised Standard Version)

If then there is any encouragement in Christ, any consolation from love, any sharing in the Spirit, any compassion and sympathy, make my joy complete: be of the same mind, having the same love, being in full accord and of one mind. Do nothing from selfish ambition or conceit, but in humility regard others as better than yourselves. Let each of you look not to your own interests, but to the interests of others. Let the same mind be in you that was in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not regard equality with God as something to be exploited, but emptied himself, taking the form of a slave, being born in human likeness. And being found in human form, he humbled himself and became obedient to the point of death— even death on a cross. Therefore God also highly exalted him and gave him the name that is above every name, so that at the name of Jesus every knee should bend, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. Therefore, my beloved, just as you have always obeyed me, not only in my presence, but much more now in my absence, work out your own salvation with fear and trembling; for it is God who is at work in you, enabling you both to will and to work for his good pleasure.

Leader: This is the word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

Isaías 45:18-23, 25 (Nueva Versión Internacional)

¹⁸ Porque así dice el SEÑOR, el que creó los cielos; el Dios que formó la tierra, que la hizo y la estableció; que no la creó para dejarla vacía, sino que la formó para ser habitada: «Yo soy el SEÑOR, y no hay ningún otro. ¹⁹ Desde ningún lugar de esta tierra tenebrosa les he hablado en secreto. Ni he dicho a los descendientes de Jacob: “Búsquenme en el vacío”. Yo, el SEÑOR, digo lo que es justo, y declaro lo que es recto. ²⁰ »Reúnanse, fugitivos de las naciones; congréguense y vengan. Ignorantes son los que cargan ídolos de madera y oran a dioses que no pueden salvar. ²¹ Declaren y presenten sus pruebas, deliberen juntos. ¿Quién predijo esto hace tiempo, quién lo declaró desde tiempos antiguos? ¿Acaso no lo hice yo, el SEÑOR? Fuera de mí no hay otro Dios; Dios justo y Salvador, no hay ningún otro fuera de mí. ²² »Vuelvan a mí y sean salvos, todos los confines de la tierra, porque yo soy Dios, y no hay ningún otro. ²³ He jurado por mí mismo, con integridad he pronunciado una palabra irrevocable: Ante mí se doblará toda rodilla, y por mí jurará toda lengua. ²⁵ Pero toda la descendencia de Israel será vindicada y exaltada en el SEÑOR.

Filipenses 2:1-13 (Nueva Versión Internacional)

2 Por tanto, si sienten algún estímulo en su unión con Cristo, algún consuelo en su amor, algún compañerismo en el Espíritu, algún afecto entrañable, ² lléntenme de alegría teniendo un mismo parecer, un mismo amor, unidos en alma y pensamiento. ³ No hagan nada por egoísmo o vanidad; más bien, con humildad consideren a los demás como superiores a ustedes mismos. ⁴ Cada uno debe velar no solo por sus propios intereses, sino también por los intereses de los demás. ⁵ La actitud de ustedes debe ser como la de Cristo Jesús, ⁶ quien, siendo por naturaleza Dios, no consideró el ser igual a Dios como algo a qué aferrarse. ⁷ Por el contrario, se rebajó voluntariamente, tomando la naturaleza de siervo y haciéndose semejante a los seres humanos. ⁸ Y, al manifestarse como hombre, se humilló a sí mismo y se hizo obediente hasta la muerte, ¡y muerte de cruz! ⁹ Por eso Dios lo exaltó hasta lo sumo y le otorgó el nombre que está sobre todo nombre, ¹⁰ para que ante el nombre de Jesús se doble toda rodilla en el cielo y en la tierra y debajo de la tierra, ¹¹ y toda lengua confiese que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre. ¹² Así que, mis queridos hermanos, como han obedecido siempre—no solo en mi presencia, sino mucho más ahora en mi ausencia—lleven a cabo su salvación con temor y temblor, ¹³ pues Dios es quien produce en ustedes tanto el querer como el hacer para que se cumpla su buena voluntad.

Lider: Esta es la palabra del Señor.

Gente: Gracias a Dios.

SERMON *Sermón*

“An Opportunity to Grow Deeper”

Rev. Norm Story

*CLOSING HYMN *Himno Final*

#265 “Jesus Shall Reign Where’er the Sun”

DUKE STREET

GO IN GOD'S NAME
VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

*BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“Amen”

DANISH AMEN

*POSTLUDE *Postludio*

Hymn Tune Improvisation

Howard A. Smolleck

Liturgist – Gracia Class

Sound System – Max Schroeder

Video – Dina Schroeder

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

Greeting before Worship Service:

Lon Anderson - E Dale Cook - W Lynne Carver - S

Greeting after Worship Service:

Gracia Class – E Karen Candusso – W Rev. Norm Story – S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

<p>Please remember in your prayers: Andrea Regmi; The Taylor family on the death of Erin's mother; Richard and Karen Pond; Eddie Armendariz and family; Robert Watkins; Paul and Sara Vaughan; Joyce and Jack Curry; Danielle (Gurnea) Plane; Fred Yanker; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; all who feel isolated in these troubled times; Presbyterian Church (USA); Missionaries, Bob and Donna Waguespack, Mexico City.</p>

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.



9/27 – Judith Ames

9/29 – Cynthia Watkins, Linda Pearson

9/30 – Marsha Topley

10/01 – Sarah Loman

10/02 – Pat Felhauer, Michael Sutherin

10/03 – Izak Armendariz

(If we missed your birthday please call the office at 526-5559 or email Linda at linda@fpc.lc)

*

Today, Sunday, September 27, 2020

Hoy, domingo 27 de septiembre de 2020

11:45 AM Sermon discussion with Rev. Story in the Library

Sunday, October 4, 2020 World Communion Sunday

Domingo 4 de octubre de 2020 Domingo de Comunion Mundial

Worship service at 10:30, please wear a mask and practice social distancing

Servicio de adoración a las 10:30, por favor use una máscara y practique el distanciamiento social

CCLI License No. 540727

Save the Date!

Grilled or fried? Cheese or green chile? Bun or no bun?

This year, have it your way as you are invited to participate in the

Deacon's Virtual Hamburger Fry, 2020 style, on Oct. 25th.

Make plans to join us online to watch a fun video complete with music,
a drawing for a gift card, and the sizzling sound of meat on the grill.

To enter the drawing, please submit a recipe

for a favorite burger, side dish, or dessert with a BBQ theme.

Recipe submissions may be dropped into the offering boxes at church

or emailed to Wanda Mattiace at wanda@adventuretravelnm.com.

Deadline for recipes is **October 20** and the winner of the drawing will be announced
during the virtual Hamburger Fry video.

We're rounding up some more information for you in the coming weeks.

See you 'round the picnic table! (Virtually, that is.)

Ways To Give

Don't have cash, ran out of checks? That is not a problem with our new multi-way to give options below. Simply Text 84321 a dollar amount, follow the steps and you are good to go for all future giving. One simple step to giving with the convenience of one text moving forward.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!

Download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your tithe in under a minute.

Go to the church website: fpc.lc click on the "heart" icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving



- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness, please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
- Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
- Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
- A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
- Children are to stay with their families throughout the worship service, no child-care is available at this time.
- Please register your presence on the lavender slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to worship.

- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
- *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
- *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
- *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
- *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
- *Registre su presencia en el trozo de papel color lavanda en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un*

seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.